



POETASTROS
Present

THE WANDERING SOAP OPERA

A film by Raúl Ruiz and Valeria Sarmiento



1990

Script and Direction: RAÚL RUIZ / Executive Production: RAÚL RUIZ y LEO KOCKING / Cast: LUIS ALARCÓN, PATRICIA RIVADENERA, MAURICIO PÉSUTIC, FRANCISCO REYES, CARLOS MATAMALA, CONSUELO CASTILLO, ROBERTO POBLETE, LILIANA GARCÍA, MARCIAL EDWARDS., FERNANDO BORDEJ, LETICIA GARRIDO, MARIO LORCA, MARÍA ERICA RAMOS, ROBERTO CHIGNOU, MARCELA ARROYAVE, ALBERTO CASTILLO, TAHIA GÓMEZ, FRANCISCO MORAGA, VALERIA CHIGNOU, JAVIER MALDONADO, LUIS VERA, PAMELA FERNÁNDEZ, MARICARMEN ARRIGORRIAGA / Cinematography and Camera: LEO KOCKING y HÉCTOR RÍOS / Producer: ANDRÉS RACZ / Sound: FELIPE ZABALA / Line Producer: KARIN UNGER
Continuity: Carlos Millas / Casting: RAQUEL SALINAS / Set & Props Design: PÍA REY / Costume Design: DALIA HAYMANN / Make-up Artist: CONSTANZA RACZ / Still Photography: LEONORA CALDERÓN / Making Of: PABLO MARTÍNEZ
Set Production: MIGUEL BARRENECHEA

2017

Direction: VALERIA SARMIENTO / Producer: CHAMILA RODRÍGUEZ / Film Editing and Post Production Direction: GALLUT ALARCÓN / Original Soundtrack: JORGE ARRIAGADA / Research: GALLUT ALARCÓN / Associate Producer: ENRIQUE LEÓN
Producer in David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library Duke University: CRAIG BREADEN / Cinetecca Nacional de Chile: PABLO INSUNZA / Cinematography: RODRIGO AVILÉS / Art Director: RODRIGO BAZAES / Set Decorator: CAROLINA LAZO
Graphic design: VICENTE MATTE / Synchronization: MARCELO VEGA / Images Making Of: PABLO MARTÍNEZ / Still Photography: LEONORA CALDERÓN / Post Production Consultant: EDUARDO CONTRERAS
Image Post Production Kiné: DANIEL DÁVILA & KENZO MUJARES / Sound Post Production & Sound Design Aural: MAURICIO MOLINA & NADINE VOULLEIEME



POETASTROS



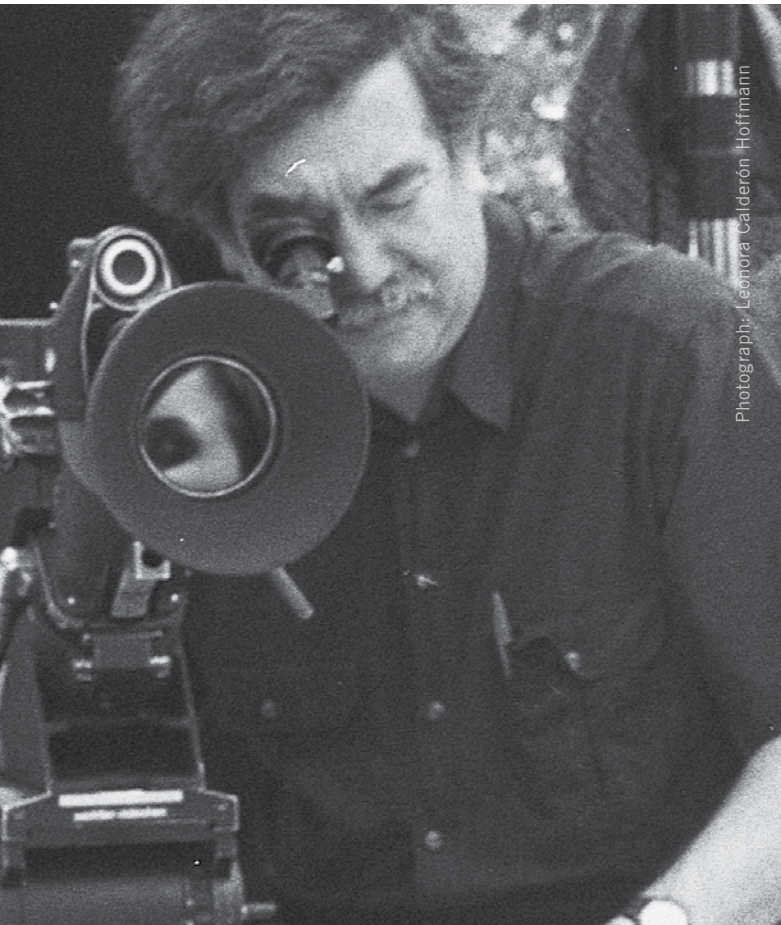
www.poetastros.com

THE WANDERING SOAP OPERA

LUIS ALARCON · PATRICIA RIVADENEIRA · MAURICIO PESUTIC · FRANCISCO REYES · ROBERTO POBLETE
CONSUELO CASTILLO · MARCIAL EDWARDS · LILIANA GARCIA · FERNANDO BORDEU · CARLOS MATAMALA
LETICIA GARRIDO · MARIO LORCA · MARIA ERICA RAMOS · ROBERTO CHIGNOLI · MARCELA ARROYAVE
ALBERTO CASTILLO · TAHIA GOMEZ · FRANCISCO MORAGA · VALERIA CHIGNOLI · JAVIER MALDONADO
LUIS VERA · PAMELA FERNANDEZ · MARICARMEN ARRIGORRIAGA

RAÚL RUIZ

FILMMAKER



Photograph: Leonora Calderón Hoffmann

Raul Ruiz is the most recognized Chilean filmmaker in the world of cinema, and is considered one of the greatest contributors to film experimentation.

From 1973, onwards he lived in France, and made most of his work there, directing more than 120 films. He was born in 1941 in Puerto Montt (Chile, and passed away in France, on August 19 2011).

In 1969, he won the first of many awards: the Golden Leopard, at the Locarno International Film Festival, with the film *Tres Tristes Tigres (Three Sad Tigers)*.

In 1986, he received the Best Filmmaker of the Year Award at the Paris International Film Festival.

In 1997, he received the Golden Bear for *Genealogy of a Crime* at the Berlinale.

In 2010, he was awarded the Silver Shell for Best Director at the San Sebastian International Film Festival for *Mysteries of Lisbon*, for which he also received the Louis Delluc Prize for Best Film, the same year.

In 2011, he was presented with an honorary doctorate by the Universidad de Valparaiso in Chile.

In 2016, the Cinémathèque Française in Paris curated a two month long, 80 film retrospective of his work. Later in the same year, the Cineteca Nacional de Chile also mounted a 20 film retrospective in Santiago.

*The film theorizes that Chilean reality
is an ensemble of soap operas.*

Valeria Sarmiento was born in 1948, in Valparaíso, Chile. She studied filmmaking at the Film School of the Universidad de Chile. In 1969, she married Raúl Ruiz, with whom she would collaborate artistically until his death in 2011, editing many of his films.

As a director, she has made more than 20 films, including documentaries and features. Many have received important international awards, such as *Notre Mariage* (Best First Film in the San Sebastian Film Festival in 1984), or *Linhas de Wellington* (chosen to represent Portugal in the 2013 Academy Awards). She has lived in Paris since 1973, but travels often to Chile, where she has directed films. Her work, often revealing the challenges faced by women in a misogynistic Latin American culture, is characterized by its astute observations and thought-provoking humor.

VALERIA SARMIENTO

FILMMAKER



She is the most renowned Chilean female filmmaker. Most of her films were made abroad.

Premio Boccalino d'Oro Locarno 2017

Premio della Critica Indipendente

presente al 70° Locarno Festival

Boccalino d'Oro

per la

Miglior Regia - Best Director

Valeria Sarmiento e Raúl Ruiz

per il film “La telenovela errante”

Valeria Sarmiento, con grandi qualità autoriali, porta a termine una riflessione iniziata nel 1990 da Raúl Ruiz sul Cile di ieri, ma anche di oggi. “La telenovela errante” diventa così paradigma di una storia drammatica, ma anche lieve, nella quale tutti i pregi e i difetti, le positività e le contraddizioni della cultura cilena trovano rappresentazione con tempo emozione e impegno.

Rivelino Art Gallery Friday 11 th August 2017

La Giuria: Maria Vagenas (Presidente)

Marina Ruiz, Alessandro Bertoglio, Davide Rossi, Jordi Picatoste Verdejio

Ugo Brusaporco Director of the Boccalino d'Oro Awards

LA TELENUELA
ERRANTE

1 9 9 0

Script and Direction: RAÚL RUIZ
Executive Production: RAÚL RUIZ y LEO KOCKING
Cinematography and Camera: LEO KOCKING y HÉCTOR RÍOS
Art Direction: PÍA REY
Producer: ANDRÉS RACZ
Sound: FELIPE ZABALA
Line Producer: KARIN UNGER
Continuity: CARLOS MILLAS
Still Photography: LEONORA CALDERÓN
Making Of: PABLO MARTÍNEZ
Casting: AQUEL SALINAS
Make-up Artist: CONSTANZA RACZ
Set Production: MIGUEL BARRENECHEA
Costume Design: DALIA HAYMANN

2 0 1 7

Direction: VALERIA SARMIENTO
Producer: CHAMILA RODRÍGUEZ
Film Editing and Post Production Direction: GALUT ALARCÓN
Original Soundtrack: JORGE ARRIAGADA
Research: GALUT ALARCÓN
Associate Producer: ENRIQUE LEÓN
Rare Book & Manuscript Library Duke University: CRAIG BREADEN
Post Production Consultant: EDUARDO CONTRERAS
Cineteca Nacional de Chile: PABLO INSUNZA
Art Director: RODRIGO BAZAES
Synchronization: MARCELO VEGA
Cinematography: RODRIGO AVILÉS
Still Photography: LEONORA CALDERÓN
Images Making Of: PABLO MARTÍNEZ
Graphic Design: RAÚL MANRIQUEZ
Image Post Production Kiné:: DANIEL DÁVILA y KENZO MIJARES
Sound Post Production and Sound Design Aural: MAURICIO MOLINA y NADINE VOULLIEME



FILM, ART OF THE SHADOW.

FILM IS THE ART OF LIGHT. BUT IT CAN ONLY EXIST THANKS TO THE SHADOW WHICH SERVES AS ITS POETIC SUPPORT. IT IS THE SHADOW, OR RATHER THE DARKNESS, WHICH ALLOWS US TO CONSTRUCT, A LITTLE LIKE A PUZZLE, THE EDIFICE, IMAGINED PALACE OR LABYRINTH.

RAÚL RUIZ

Photograph: Leonora Calderón Hoffmann



"THE FILM REVOLVES AROUND THE CONCEPT OF SOAP OPERA. ITS STRUCTURE IS BASED ON THE ASSUMPTION: CHILEAN REALITY DOES NOT EXIST, BUT RATHER IS AN ENSEMBLE OF SOAP OPERAS. THERE ARE FOUR AUDIOVISUAL PROVINCES, AND THE THREAT OF WAR IS FELT AMONG THE FACTIONS. THE POLITICAL AND ECONOMIC PROBLEMS ARE IMMERSSED IN A FICTIONAL JELLY DIVIDED INTO EVENING EPISODES. THE ENTIRE CHILEAN REALITY IS VIEWED FROM THE POINT OF VIEW OF THE SOAP OPERA, WHICH ACTS AS A REVEALING FILTER OF THIS SAME REALITY".

RAÚL RUIZ





Photograph: Leonora Calderón Hoffmann



The Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, the Fondo de Fomento Audiovisual, the Cineteca Nacional de Chile, the Cinémathèque Française, Les Amis de Raoul Ruiz (Paris), and Duke University (USA), along with production company Poetastros, have closely collaborated on this project.



Photograph: Leonora Calderón Hoffmann



—
*“The Wandering Soap Opera”,
Raúl Ruiz’s 121st film.*
—



Galut Alarcon, audio-visual communicator, screenwriter, director and film editor.
Chamila Rodriguez, actress, director and executive producer.



POETASTROS was established to bring together the work of Galut Alarcon, audiovisual communicator, screenwriter, director and film editor, and Chamila Rodriguez, actress, director and executive producer.

Work by POETASTROS:

Direction and executive production of the short film *Mudo Corazon* (*Silent Heart*).

Direction and production of the XI Bi-National Patagonian Film Festival (2011), with films and participation from both Chile and Argentina.

Artistic direction and executive production of “Itinerant Cinema Patagonia” (2015), connecting three distant cities from “the end of the world” in one cinematographic event.

Production and distribution of Galut Alarcon's debut feature documentary, co-directed with Chamila Rodriguez, entitled *La Invencion de la Patria* (The Invention of the Fatherland), which after being successfully premiered and critically reviewed, is today in the process of entering the international market.

Artistic direction and executive production of the successful film screenings about Ruiz and his work: *Making Of: Working with Raul Ruiz*, in Valparaiso and Santiago (2015).

Currently developing *Incas*, a feature film, historical-fantasy genre, which delves into the subject of the most southern interregional migrations of South America.

In 2017, under the Direction of filmmaker Valeria Sarmiento, POETASTROS edits and post produces the film “The Wandering Soap Opera”, which Raul Ruiz shot in Santiago de Chile in 1990. This film had its world premiere in the International Competition of the 70th Locarno International Film Festival, where it was awarded the Independent Critics Prize.

POETASTROS

www.poetastros.com



"La película gira en torno al folletín de televisión. Se estructura en base a la presunción: la realidad chilena no existe, más bien es un conjunto de teleseries. Son cuatro provincias audiovisuales y se respira la guerra entre los bandos. Los problemas políticos y económicos están disueltos en una jalea ficcional dividida en capítulos vespertinos. Toda la realidad chilena está tratada desde el punto de vista de la Telenovela y cumple la función de filtro revelador de esta misma realidad".

Raúl Ruiz

"The film revolves around the concept of soap opera. Its structure is based on the assumption: Chilean reality does not exist, but rather is an ensemble of soap operas. There are four audiovisual provinces, and the threat of war is felt among the factions. The political and economic problems are immersed in a fictional jelly divided into evening episodes. The entire Chilean reality is viewed from the point of view of the soap opera, which acts as a revealing filter of this same reality".

Raúl Ruiz

THE WANDERING SOAP OPERA

A film by Raúl Ruiz and Valeria Sarmiento



POSTASTROS



DUKE UNIVERSITY
LIBRARIES



CINEMATHEQUE



aural

